



## Jiří z Poděbrad

Období vlády Jiřího z Poděbrad vytváří jednu z nejzajímavějších podob Chebu. Loajální a přátelský vztah Chebských a českého krále činí Cheb městem knížecích sněmů, diplomatických jednání a zasnubních a svatebních oslav, které se konají pod královským erbem. Mezi lety 1459 - 1467 navštívil král Jiří z Poděbrad Cheb celkem čtyřikrát. Byl posledním panovníkem nocujícím na chebském hradě.

## Georg von Poděbrady

Während der Regierungszeit Georgs von Poděbrady entsteht eines der interessantesten Gesichter Egers. Die loyale und freundliche Beziehung der Egerer Bürger gegenüber dem böhmischen König macht Eger zur Stadt der fürstlichen Tagungen, diplomatischer Treffen und Verlobungs- und Hochzeitsfeier, die unter dem Königswappen stattfinden. Zwischen den Jahren 1459 - 1467 besuchte der König Georg von Poděbrady Eger insgesamt viermal. Er war der letzte Herrscher, der auf der Egerer Burg übernachtete.

## George of Poděbrady

During the reign of George of Poděbrady one of the most interesting faces of Cheb developed. The loyal and friendly relationship of Cheb citizens to the Bohemian king made Cheb a town of royal conferences, diplomatic meetings, and engagement and wedding celebrations, which took place under the royal coat of arms. Between the years 1459 - 1467 the king George of Poděbrady visited Cheb four times. He was the last ruler, who stayed overnight in the Cheb castle.



## Albrecht z Valdštejna

Generalissimus habsburských císařských vojsk, výrazná postava třicetileté války. Cheb navštívil za své vojenské kariéry celkem pětkrát, poprvé v roce 1625. Valdštejnova první manželka Lukrécie pocházela z moravské větve původně chebského rodu Nekšů. Jeho poslední návštěva města se mu stala osudnou, 25. 2. 1634 zde byli Valdštejn a jeho věrní důstojníci zavražděni.

## Albrecht von Wallenstein

Der Generalissimus der kaiserlichen Heere der Habsburger, eine bedeutende Figur des Dreißigjährigen Krieges. Während seiner Karriere bei der Militär besuchte er Eger insgesamt fünfmal, zum ersten Mal im Jahre 1625. Wallensteins erste Gattin Lukrezia stammte aus der mährischen Linie des ursprüngliche aus Eger stammenden Geschlechts der Nekscher. Sein letzter Besuch in Eger wurde ihm zum Verhängnis. Am 25. 2. 1634 wurde hier Wallenstein und seine treuen Offiziere ermordet.

## Albrecht von Wallenstein

The generalissimo of the imperial troops of the Habsburgs, an important figure of the Thirty Years' War. During his military career he visited Cheb five times, for the first time in the year 1625. The Wallenstein's first wife Lukrecia was a member of a Moravian noble family descending from the Cheb Neksh family. His last visit to Cheb was fatal for him. On February 25, 1634 Wallenstein and his loyal officers were assassinated there.



## Johann Balthasar Neumann

Významný barokní stavitel a architekt se narodil v Chebu 27. ledna 1687. Jeho jméno je spojeno s významnými církevními i světskými stavbami hlavně v německých zemích. Po požáru města v roce 1742 byla dle jeho návrhu na jednu z věží kostela sv. Mikuláše osazena dvojitá barokní kopule. Byla zničena při požáru v roce 1809.

## Johann Balthasar Neumann

Der bedeutende barocke Baumeister und Architekt wurde am 27. Januar 1687 in Eger geboren. Sein Name ist mit bedeutenden kirchlichen und profanen Bauten vor allem in deutschen Ländern verknüpft. Nach dem Feuer im Jahre 1742 bekam einer der Türme der St.-Nikolaus-Kirche nach seinem Entwurf eine barocke Doppelkuppel. Dieser wurde beim Feuer im Jahre 1809 vernichtet.

## Johann Balthasar Neumann

The important baroque builder and architect was born in Cheb on January 27, 1687. His name is linked to important sacral and profane buildings, especially in German lands. After the fire in the year 1742 one of the towers of the St. Nicolas church got a baroque double dome according to his draft. This was destroyed during the fire in the year 1809.



## Friedrich Schiller

Významný německý básník a dramatik. Díky jeho trilogii „Valdštejn“ vešel Cheb do dějin evropské a světové literatury. Město navštívil v roce 1791, kdy se ubytoval v hostinci U zlatého jelena. Na domě je pamětní deska připomínající právě tento pobyt.

## Friedrich Schiller

Bedeutender deutscher Dichter und Dramatiker. Dank seiner Trilogie „Wallenstein“ trat Eger in die Literaturgeschichte Europas und der ganzen Welt. Er besuchte die Stadt im Jahre 1791. Město navštívil v roce 1791, kdy se ubytoval v hostinci U zlatého jelena. Na domě je pamětní deska připomínající právě tento pobyt.

## Friedrich Schiller

An important German poet and dramatist. Owing to his „Wallenstein trilogy“ Cheb entered the history of European and world literature. He visited the town in the year 1791. Město navštívil v roce 1791, kdy se ubytoval v hostinci U zlatého jelena. Na domě je pamětní deska připomínající právě tento pobyt.